EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 29.07.2005
KOM(2005) 353 galutinis

2005/0141 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarptautinės aviacijos ryšiai tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių tradiciškai būdavo nustatomi dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimais, jų priedais, taip pat kitomis susijusiomis dvišalėmis ir daugiašalėmis priemonėmis.

Pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimus bylose C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ir C-476/98 Bendrija turi išimtinę kompetenciją dėl įvairių išorės aviacijos aspektų. Teisingumo Teismas taip pat išaiškino Bendrijos oro vežėjų teisę naudotis įsisteigimo Bendrijos teritorijoje teise, įskaitant ir teisę į nediskriminacinį patekimą į rinką.

Tradiciniai valstybių narių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų paskyrimų straipsniai pažeidžia Bendrijos teisę. Jie leidžia trečiajai šaliai atmesti, panaikinti arba sustabdyti leidimą arba įgaliojimą oro vežėjui, kurį paskyrė valstybė narė, tačiau kurio pagrindinis akcijų paketas nepriklauso tai valstybei narei ar jos nacionaliniam subjektui ir kuris nėra veiksmingai jų kontroliuojamas. Tai buvo įvertinta kaip oro vežėjų, kurie yra įsisteigę vienoje valstybėje narėje, bet nuosavybės teise priklauso kitai valstybei narei ir yra jos valdomi, diskriminavimas. Tai prieštarauja Sutarties 43 straipsniui, kuris garantuoja, kad valstybių narių nacionaliniai subjektai, pasinaudoję įsisteigimo laisve, priimančiojoje valstybėje narėje gali naudotis tokiomis pačiomis teisėmis, kaip ir savose šalyse.

Pagal Teisingumo Teismo sprendimus Taryba 2003 m. birželio mėn. įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis[1].

Pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis, Komisija vedė derybas su Serbija ir Juodkalnija dėl susitarimo, kuriuo būtų pakeistos tam tikros galiojančių valstybių narių ir Serbijos ir Juodkalnijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos. Susitarimo 2 straipsnis keičia tradicinius paskyrimų straipsnius Bendrijos paskyrimų straipsniu, leidžiančiu visiems Bendrijos oro vežėjams naudotis įsisteigimo teise. Susitarimo 4 ir 5 straipsniuose apibrėžiamos dviejų tipų nuostatos, susijusios su Bendrijos kompetencija. 4 straipsnyje yra apibrėžiamas orlaivių degalų apmokestinimas, kuris buvo suderintas Tarybos direktyva 2003/96/EB, pakeičiančia Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą, ypač jos 14 straipsnio 2 dalimi. Pagal 5 straipsnį (kainodara) išsprendžiamos teisinės kolizijos tarp galiojančių dviš alių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų ir Tarybos reglamento Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų, kuriuo draudžiama trečiosios šalies oro vežėjams būti vežimo kainų lyderiais teikiant oro susisiekimo paslaugas visoje Bendrijos teritorijoje.

Tarybos yra prašoma patvirtinti sprendimą dėl Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkanijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo ir paskirti asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai pasirašyti susitarimą Bendrijos vardu.

---

[1] 2003 m. bir˛elio 5 d. Tarybos sprendimas 11323/03 (dokumentas ribotam naudojimui).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis.

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Serbija ir Juodkalnija dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(3) Susitarimą, dėl kurio Komisija veda derybas, sudarius vėliau, jis turės būti pasirašytas ir laikinai taikomas,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

1. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiami įgaliojimai Bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimą dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų, kai jis bus vėliau sudarytas.

2. Kol įsigalios, susitarimas laikinai taikomas nuo pirmos pirmojo mėnesio, einančio po šalių pranešimo datos viena kitai apie šiam tikslui skirtų procedūrų baigimą, dienos. Pranešti įgaliojamas Tarybos pirmininkas, kaip numatyta Susitarimo 8.2 straipsnyje.

[2] OL C[…], […], p. […].

3. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

Priimta Briuselyje, [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas

2005/0141 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 3 dalies pirmąja pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[4],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis.

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Serbija ir Juodkalnija dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(3) Šis susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [data], numatant jo vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą …/…/EB [data][5].

(4) Šis susitarimas turi būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Bendrijos vardu tvirtinamas Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų.

2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

3 OL C[…], […], p. […].
4 OL C[…], […], p. […].
5 OL C[…], […], p. […].

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, kuris įgaliojamas informuoti pranešimu, numatytu Susitarimo 8.1 straipsnyje.

Priimta Briuselyje, [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos

SUSITARIMAS

dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų

EUROPOS BENDRIJA

ir

SERBIJA IR JUODKALNIJA

(toliau – šalys),

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Serbijos ir Juodkalnijos sudarytuose dvišaliuose susitarimuose dėl oro susisiekimo paslaugų yra nuostatų, prieštaraujančių Europos bendrijos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija turi išskirtinę kompetenciją kelių aspektų, kurie gali būti įtraukti į dvišalius susitarimus dėl oro susisiekimo paslaugų tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių, atžvilgiu,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos bendrijos teisę, Bendrijos oro vežėjai, įsisteigę valstybėje narėje, turi teisę be diskriminacijos patekti į oro susisiekimo maršrutus tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių,

ATSIŽVELGDAMOS į susitarimus tarp Europos bendrijos ir kai kurių trečiųjų šalių, numatančių galimybę tokių trečiųjų šalių piliečiams įsigyti Europos bendrijos valstybių narių oro vežėjų, turinčių licencijas oro susisiekimui vykdyti, bendrovių nuosavybės dalį,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Serbijos ir Juodkalnijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos, prieštaraujančios Bendrijos teisei, turi būti suderintos su Bendrijos teise, kad būtų sukurtas tvirtas teisinis pagrindas oro susisiekimo paslaugoms tarp Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos, ir užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija, dalyvaudama šiose derybose, nesiekia didinti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos masto, daryti poveikį pusiausvyrai tarp Bendrijos oro vežėjų ir Gruzijos oro vežėjų, arba derėtis dėl esamų susitarimų oro susisiekimo paslaugų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis.

SUSITARĖ:

1 straipsnis
Bendrosios nuostatos

1. Šiame susitarime „valstybės narės“ yra Europos bendrijos valstybės narės.

2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, piliečius, yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių piliečius.

3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, oro vežėjus ar oro linijų bendroves, yra suprantama, kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro linijų bendroves.

2 straipsnis
Valstybės narės paskyrimas

1. Šio straipsnio 2 ir 3 dalys pakeičia atitinkamų 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjo paskyrimo, Serbijos ir Juodkalnijos jam suteiktų licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų bei atsisakymo išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus tokiam oro vežėjui, jo licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Gavusi valstybės narės paskyrimą, Serbija ir Juodkalnija kiek įmanoma greičiau suteikia atitinkamas licencijas ir leidimus, su sąlyga, kad:

   i. oro vežėjas yra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį ir turi galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal Europos bendrijos teisę,

   ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę, ir paskyrime yra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos kontrolės institucija, ir

   iii. oro vežėją tiesiogiai valdo, arba jo kontrolinį akcijų paketą valdo valstybės narės ir (arba) valstybių narių piliečiai, ir (arba) 3 priede išvardytos kitos valstybės ir (arba) tų valstybių piliečiai, ir jį nuolat veiksmingai kontroliuoja tokios valstybės ir (arba) jų piliečiai.

3. Serbija ir Juodkalnija gali atsisakyti išduoti, atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti valstybės narės paskirtojo oro vežėjo licencijas oro susisiekimui vykdyti arba leidimus, jeigu:

   i. oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį arba neturi galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti pagal Bendrijos teisę,

   ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakingoji valstybė narė neužtikrina veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės, ir paskyrime nėra nurodyta atitinkama aviacijos kontrolės institucija, arba

   iii. oro vežėjas nėra tiesiogiai arba per savo kontrolinį akcijų paketą valdomas valstybių narių ir (arba) valstybių narių piliečių, ir (arba) 3 priede išvardytų kitų valstybių ir (arba) tų valstybių piliečių, ir jis nėra veiksmingai kontroliuojamas tokių valstybių ir (arba) jų piliečių.

Naudodamasi šioje dalyje nustatyta savo teise, Serbija ir Juodkalnija nediskriminuoja Bendrijos oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės.

3 straipsnis
Su kontrole susijusios teisės

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas 2 priedo c punkte apibrėžtas nuostatas.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurį valdo ir kontroliuoja kita valstybė narė, Serbijos ir Juodkalnijos teisės pagal saugumą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimo nuostatas taip pat yra taikomos ir kitos valstybės narės priimamiems ar įgyvendinamiems saugos standartams ir oro vežėjo licencijos oro susisiekimui vykdyti išdavimui.

4 straipsnis
Orlaivių degalų apmokestinimas

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas 2 priedo d punkte apibrėžtas nuostatas.

2. Nepaisant jokių kitų priešingų nuostatų, jokia 2 priedo d dalyje išvardytų susitarimų nuostata nedraudžia valstybėms narėms arba Serbijai ir Juodkalnijai nediskriminuojant nustatyti mokesčius, rinkliavas, muitus ar mokesčius už degalus, tiekiamus į valstybės narės arba Serbijos ir Juodkalnijos paskirtojo oro vežėjo orlaivį, kai toks oro vežėjas vykdo skrydžius tarp dviejų atitinkamose Susitariančių šalių teritorijose esančių punktų.

5 straipsnis
Vežimo Europos bendrijoje tarifai

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas 2 priedo e punkte apibrėžtas nuostatas.

2. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame yra 2 priedo e punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Bendrijos teritorijoje, Serbijos ir Juodkalnijos paskirtasis(-ieji) oro vežėjas(-ai) taiko tarifus pagal Bendrijos teisę laikantis nediskriminavimo principo.

6 straipsnis
Susitarimo priedai

Šio susitarimo priedai yra neatskiriama susitarimo dalis.

7 straipsnis
Peržiūra ir dalinis pakeitimas

Šalys bet kuriuo metu abipusiu susitarimu gali iš naujo apsvarstyti ir iš dalies pakeisti šį susitarimą.

8 straipsnis
Įsigaliojimas ir laikinas taikymas

1. Šis susitarimas įsigalioja, kai šalys praneša viena kitai raštu, jog visos jų vidaus procedūros, reikalingos šiam susitarimui įsigalioti, yra užbaigtos.

2. Nepaisydamos 1 dalies, šalys susitaria taikyti šį susitarimą nuo pirmosios mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį šalys praneša viena kitai apie visų procedūrų, reikalingų šio susitarimo įsigaliojimui, užbaigimą, dienos.

3. Susitarimai ir kitokios sutartys tarp valstybių narių ir Serbijos ir Juodkalnijos, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo ir nėra taikomi laikinai, yra išvardyti 1 priedo b punkte. Šis susitarimas taikomas visiems tokiems susitarimams ir kitoms sutartims, kurie įsigalios ar bus pradėti taikyti laikinai.

9 straipsnis
Nutraukimas

1. Jeigu 1 priede nurodytas susitarimas yra nutraukiamas, visos šio susitarimo nuostatos, susijusios su 1 priede nurodytu susitarimu, netenka galios tuo pat metu.

2. Jeigu yra nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, šis susitarimas taip pat netenka galios.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį susitarimą.

Šis Susitarimas sudarytas [….] dviem egzemplioriais […] anglų, čekų, danų, estų, graikų, italų, ispanų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir serbų kalbomis. Esant bet kokiems neatitikimams, galioja tekstas anglų kalba.

EUROPOS BENDRIJOS VARDU

SERBIJOS IR JUODKALNIJOS VARDU

1 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 straipsnyje minimų susitarimų sąrašas

(a) Susitarimai dėl oro susisiekimo paslaugų tarp Serbijos ir Juodkalnijos ir Europos bendrijos valstybių narių, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) taikomi laikinai:

– **Austrijos Respublikos ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 1953 m. lapkričio 11 d. Vienoje, toliau 2 priede – 1953 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimas,

1994 m. spalio 12 d. Vienoje sudarytas Susitarimo Memorandumas yra susitarimo dalis.

– **Belgijos Karalystės ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Belgrade 1957 m. rugsėjo 24 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Belgijos susitarimas,

– **Kipro Respublikos Vyriausybės ir Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1976 m. vasario 27 d. Nikosijoje, toliau 2 priede – 1976 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimas,

– **Čekoslovakijos Respublikos ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1956 m. vasario 28 d. Belgrade, toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Čekijos susitarimas,

– **Prancūzijos Respublikos ir Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Belgrade 1967 m. kovo 23 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Prancūzijos susitarimas,

– **Suomijos Respublikos ir Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Belgrade 1968 m. sausio 18 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Suomijos susitarimas,

– **Vokietijos Federacinės Respublikos ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Belgrade 1957 m. balandžio 10 d., toliau 2 priede – 1957 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimas,

– **Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas ir laikinai taikomas pagal 2001 m. gegužės 31 d. Protokolą, toliau 2 priede – 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimas,

– **Graikijos Respublikos Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 2002 m. gegužės 9 d. Belgrade, toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Graikijos susitarimas,

– **Vengrijos Liaudies Respublikos ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas 1956 m. liepos 21 d. Belgrade, toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Vengrijos susitarimas,

Pakeitimai padaryti Budapešte 1964 m. gegužės 30 d. raštu.

Paskutiniai pakeitimai padaryti Susitarimo Memorandumu, pasirašytu Belgrade 1995 m. vasario 9 d.

– **Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Belgrade 1960 m. balandžio 9 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Liuksemburgo susitarimas,

– **Maltos Vyriausybės ir Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Romoje 1975 m. vasario 5 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Maltos susitarimas,

– **Nyderlandų Karalystės ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl reguliaraus oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Belgrade 1957 m. kovo 13 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Nyderlandų susitarimas,

– **Lenkijos Liaudies Respublikos ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Varšuvoje 1955 m. lapkričio 14 d., toliau 2 priede – 1955 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimas,

– **Portugalijos Vyriausybės ir Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Belgrade 1976 m. birželio 3 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Portugalijos susitarimas,

– **Slovakijos Respublikos Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Bratislavoje 1996 m. spalio 3 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Slovakijos susitarimas,

– **Švedijos Karalystės ir Jugoslavijos Federacinės Liaudies Respublikos** susitarimas, pasirašytas Belgrade 1958 m. balandžio 18 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Švedijos susitarimas,

– **Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Londone 2002 m. gruodžio 17 d., toliau 2 priede Serbijos ir Juodkalnijos – Jungtinės Karalystės susitarimas.

(b) Parafuoti ar pasirašyti Serbijos ir Juodkalnijos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai ir kitos sutartys dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo arba laikinai nėra taikomi:

– **Austrijos Federacinės Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Vienoje 2001 m. lapkričio 14 d., toliau 2 priede – 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimas,

– **Kipro Respublikos Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Nikosijoje 2002 m. birželio 18 d., toliau 2 priede – 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimas,

– **Lenkijos Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Varšuvoje 2002 m. gegužės 17 d., toliau 2 priede – 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimas,

– **Slovėnijos Respublikos Vyriausybės ir Jugoslavijos Federacinės Respublikos Federacinės Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Belgrade 2001 m. spalio 12 d., toliau 2 priede – Serbijos ir Juodkalnijos – Slovėnijos susitarimas.

2 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 priede išvardytų ir 2-5 straipsniuose minimų susitarimų straipsniai

(a) Valstybės narės paskyrimas:

– 1953 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 2 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 3 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Prancūzijos susitarimo 3 straipsnio 1 dalis,

– 1957 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 4 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 3 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Graikijos susitarimo 3 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Vengrijos susitarimo priedėlio 1 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Liuksmeburgo susitarimo 2 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Maltos susitarimo 3 straipsnis,

– 1955 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 2 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 3 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovakijos susitarimo 3 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 4 straipsnis.

(b) Atsisakymas išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus, jų atšaukimas, laikinas galiojimo sustabdymas arba apribojimas:

– 1953 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 8 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Belgijos susitarimo 3 straipsnis,

– 1976 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimo 6 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimo 5 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Suomijos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Prancūzijos susitarimo 3 straipsnio 3 dalis,

– 1957 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 5 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Graikijos susitarimo 4 straipsnio 2 dalis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Liuksmeburgo susitarimo 3 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Maltos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Nyderlandų susitarimo 3 straipsnio 1 dalis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Portugalijos susitarimo 5 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovakijos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovėnijos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Švedijos susitarimo 3 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 5 straipsnis.

(c) Sauga:

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 8 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimo 15 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 13 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Graikijos susitarimo 7 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 15 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovėnijos susitarimo 9 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 9 straipsnis.

(d) Orlaivių degalų apmokestinimas:

– 1953 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 5 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 8 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Belgijos susitarimo 8 straipsnis,

– 1976 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimo 7 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimo 7 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Čekijos susitarimo 6 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Suomijos susitarimo 5 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Prancūzijos susitarimo 11 straipsnis,

– 1957 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 13 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 6 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Graikijos susitarimo 10 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Vengrijos susitarimo 6 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Liuksmeburgo susitarimo 8 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Maltos susitarimo 5 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Nyderlandų susitarimo 9 straipsnis,

– 1955 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 6 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 7 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Portugalijos susitarimo 6 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovakijos susitarimo 8 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovėnijos susitarimo 6 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Švedijos susitarimo 8 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 11 straipsnis.

(e) Vežimo Europos bendrijoje tarifai:

– 1953 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 4 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Austrijos susitarimo 4 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Belgijos susitarimo 7 straipsnis,

– 1976 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimo 10 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Kipro susitarimo 17 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Čekijos susitarimo 7 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Suomijos susitarimo 7 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Prancūzijos susitarimo 9 straipsnis,

– 1957 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 14 straipsnis,

– 2001 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Vokietijos susitarimo 10 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Graikijos susitarimo 13 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Liuksmeburgo susitarimo 7 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Maltos susitarimo 9 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Nyderlandų susitarimo 7 straipsnio 2 dalis,

– 1955 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 7 straipsnis,

– 2002 m. Serbijos ir Juodkalnijos – Lenkijos susitarimo 10 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Portugalijos susitarimo 9 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovakijos susitarimo 12 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Slovėnijos susitarimo 13 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Švedijos susitarimo 7 straipsnis,

– Serbijos ir Juodkalnijos – Jungtinės Karalystės susitarimo 14 straipsnis.

3 PRIEDAS

Kitų šio susitarimo 2 straipsnyje minimų valstybių sąrašas

(a) **Islandijos Respublika** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

(b) **Lichtenšteino Kunigaikštystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

(c) **Norvegijos Karalystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

(d) **Šveicarijos Konfederacija** (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto).